

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Аксиологический аспект функционирования
фразеологизмов-соматизмов в англоязычном медиадискурсе**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Мирошник Анастасии Викторовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова
дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

_____ Г.А. Никитина
дата, подпись

Саратов 2025

Введение. *Актуальность* предпринятого исследования определяется рядом факторов. Во-первых, в современном языкознании аксиологический (ценностный) аспект фразеологии приобретает особое значение, так как фразеологизмы высоко культураносны, а их аксиологические значения недостаточно изучены, особенно в контексте их функционирования в дискурсе и отображения в словарях. Во-вторых, фразеологизмы с соматическими компонентами отражают важные семантические и культурные особенности языка, связанные с образом человека, его чувствами, мышлением и мировоззрением и являются значимым средством выражения национально-культурных реалий и ценностных представлений народа.

Таким образом, актуальность темы обусловлена необходимостью изучения ценностных характеристик фразеологизмов с соматическими компонентами, а также их роли в формировании и отражении культурных и коммуникативных особенностей англоязычного медиадискурса.

Объект исследования – аксиологическая интерпретация фразеологизмов-соматизмов в англоязычных медиатекстах.

Предмет исследования - особенности аксиологического аспекта фразеологизмов-соматизмов в медиатексте.

Цель - теоретическое и практическое исследование фразеологизмов с компонентом-соматизмом в рамках их употребления в английском языке на материале фразеологических словарей, а также на основе анализа англоязычного медиадискурса.

Гипотеза: предполагается, что фразеологические единицы с компонентом-соматизмом обладают описательными и оценочными свойствами, что влияет на частоту их употребления в медиатекстах различной тематики.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. Исследовать понятие «дискурс», его основные типологии, а также исследовать понятие «медиадискурс».

2. Рассмотреть существующие определения понятий фразеологизма, соматизма, а также существующие классификации фразеологизмов.

3. Раскрыть теоретические аспекты аксиологических свойств фразеологизмов-соматизмов в англоязычных медиатекстах, рассмотреть понятие аксиологии и определить роль аксиологии в языке.

4. Исследовать процесс реализации фразеологизмов-соматизмов, их оценочных свойств в англоязычном медиадискурсе с помощью выбранных для исследования компонентов-соматизмов (*arm, ear, eye, face, finger, foot, hair, head, leg, mouth, tongue*), определить частотность употребления данных компонентов-соматизмов в фразеологических единицах в медиатекстах.

5. Рассмотреть аксиологические свойства фразеологических единиц с компонентом-соматизмом как средства создания образа в англоязычном медиадискурсе.

В работе использовались такие *методы исследования* как метод сплошной выборки, сравнительный, сопоставительный и описательный методы, количественный анализ, контекстуальный анализ, дискурс-анализ.

Методологической и теоретической базой исследования фразеологических единиц в данной работе послужили научные труды таких ученых и лингвистов как А. В. Кунин, В. В. Виноградов, В. Н. Телия, В. П. Жуков, Ш. Балли и др., исследования понятия дискурса реализовано на базе работ З. Харриса, П. Вундерлиха, Ю. Хабермаса и др., работы таких философов и лингвистов как В. Брожик, Дж.-В. Гарднер, Н. Д. Арутюнова и др. послужили теоретической основой для исследования в области аксиологии в целом, а также аксиологии в лингвистике.

Материалом исследования послужила выборка фразеологических единиц, содержащих фразеологизмы с компонентом-соматизмом, из словаря А. В. Кунина, выборка из словаря *Oxford Dictionary of Idioms*, а также медиатексты, взятые из таких Интернет - источников, как медиаплатформы *The Guardian, The New York Times*.

Научная новизна исследования заключается в комплексном рассмотрении функционирования фразеологических единиц и их оценочных свойств в целом, а также с компонентом-соматизмом, в зависимости от их структуры в медиадискурсе.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в изучение контекстуального использования фразеологических единиц в медиатекстах.

Практическая значимость исследования связана с возможностью его использования в курсах фразеологии, лексикологии, теории языка, общего языкознания, а также возможностью его использования в спецкурсах по психолингвистике, социоллингвистике, философии языка, теории дискурса.

Структура работы определена целью, задачами исследования и логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемых источников и приложения.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется теоретическая база понятия «дискурс» и его типология, также рассматриваются такие понятия как аксиология и фразеология как области научного знания, история развития и фундаментальные принципы, на которых базируются основные подходы к изучению оценочных характеристик фразеологизмов с компонентом-соматизмом в англоязычном медиадискурсе.

Во второй главе приводится анализ значений, а также аксиологическая интерпретация взятых за основу для данного исследования компонентом-соматизмов, а именно *arm, ear, eye, face, finger, foot, hair, head, leg, mouth, tongue*, проводится анализ частотности использования рассмотренных компонентом-соматизмов в медиатекстах.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

В *Приложении* приведены таблицы, обобщающие результаты анализа полученных в ходе исследования данных.

Основное содержание: В первой главе *«Теоретические основы исследования фразеологизмов-соматизмов в англоязычном медиадискурсе»* было установлено, что определение и сущность понятия «дискурс» является междисциплинарной проблемой, поскольку исследованием данного явления занимаются разные гуманитарные науки, такие как философия, социология, антропология, лингвистика и др.

Медиадискурс – один из видов дискурса. Одни источники характеризуют медиадискурс как функционально-обусловленный тип дискурса, который понимается как совокупность речевых практик и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации, другие в первую очередь указывают на совокупность всех процессов и производных речевой деятельности в области средств массовой информации.

Важно отметить, что, на сегодняшний день, большинство исследователей отмечают, что материалы прессы, а также телевидение содержат в себе мнение или же идеологию автора, редакции информационного источника, то есть носят субъективный характер.

Сегодня большинство людей получает информацию через интернет, причем это могут быть не только новостные каналы, но и развлекательные платформы, значительно реже через телевидение и бумажные источники. Следует отметить, что СМИ и иные интернет-источники информации оказывают существенное влияние на английский язык в целом, на устную и письменную речь носителей, на ее стилистику, а также нередко становится источником новых лексических единиц.

Фразеологизмы в целом и фразеологизмы-соматизмы в частности призваны характеризовать и описывать явления окружающей среды, зачастую придавая описанию эмоциональную окраску, вместе с тем, фразеологические единицы обладают оценочными свойствами.

Аксиология — это абстрактная философская теория, посвященная рассмотрению значений, ценностей и антиценностей. Основные понятия аксиологии: значение, значимость, ценность, антиценность. Она связана с такими дисциплинами как этика, эстетика, философия права, философия религии и теория культуры.

Аксиологическая лингвистика (или лингвоаксиология) представляет собой область междисциплинарных исследований, сосредоточенную на анализе ценностей, отражённых в языковом сознании и коммуникативном поведении.

Исследования в области аксиологии языка характеризуются высоким уровнем дискуссионности, поскольку феномен оценки сопряжен с понятиями «эмоция», а для него характерна субъективность и общедоступность, а тексты насыщены оценками. Данное явление напрямую связано с ценностным восприятием мира.

Как гуманитарная дисциплина, лингвистическая аксиология открывает возможности для понимания различных культурных и моральных явлений, выполняя на фундаментальном уровне культурную функцию диагностики духовного состояния современного общества.

Фразеология — это раздел лингвистической науки, изучающий фразеологическую систему языка в ее современном состоянии. Фразеологизм — единица фразеологии. Фразеологическая единица является сложным образованием, состоящим из двух или более компонентов, имеющим в своём составе не менее одного знаменательного слова. Признаками фразеологической единицы являются устойчивость структуры и употребления фразеологизма как целостной единицы.

Выявлено, что такое понятие как «фразеологизм» не имеет однозначного определения, которое отражало бы его многогранность и комплексность. Таким образом, можно встретить определения, данные разными учеными-лингвистами, помимо этого, выделяют различные типы и классификации фразеологизмов. В. М. Мокиенко дает понятию «фразеологическая единица»

следующее определение: «Под фразеологической единицей следует понимать относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением».

Наиболее полное определение дает А. В. Кунин. «Фразеологические единицы— это устойчивые сочетания лексем с полностью или частично переосмысленным значением». Исходя из его классификации фразеологизмов, выделяют следующие ее элементы: фразеоматизмы, идиомы, идиофразеоматизмы. Ученый также приводит классификацию, основанную на соотношении фразеологизмов с определенной частью речи, выделяет фразеологизмы со структурой простого или сложного предложения, группирует фразеологизмы в четыре структурно-семантических класса, а именно: номинативно-фразеологические единицы, номинативно-коммуникативные фразеологические единицы, междометные и модальные фразеологические единицы, коммуникативные фразеологические единицы.

Важной отличительной чертой фразеологизмов-соматизмов является наличие в языках большого количества очень близких по функции словосочетаний. Эта особенность существенно отличает соматические фразеологизмы от других групп фразеологических единиц.

Главной функцией использования названий частей тела во фразеологических единицах является формирование ассоциаций у говорящего, так как человеку свойственно первостепенно сравнивать объекты окружающей среды с самим собой, со своим телом с целью упрощения понимания явлений окружающей среды.

Во второй главе *«Фразеологизмы-соматизмы как средство создания образа в англоязычном медиадискурсе»* приводятся основные значения взятых для анализа компонентов-соматизмов, а также частотность их употребления в различных областях медиадискурса.

Компонент-соматизм — это компонент фразеологической единицы, обозначающий части тела человека и животных. Названия частей тела представлены большим количеством лексических единиц. В соответствии с

результатами исследований о наиболее частотных соматизмах, в данной работе исследуются фразеологизмы, включающие в себя такие частотные компоненты-соматизмы как *arm, ear, eye, face, finger, foot, hair, head, leg, mouth, tongue*. Материалом для подсчета и анализа значений фразеологических единиц послужили такие словари как англо-русский фразеологический словарь А. В. Кунина и словарь *Oxford Dictionary of Idioms*, словарь *Cambridge Dictionary*. Для достижения целей и задач работы был реализован следующий алгоритм исследования:

1. Подсчет общего количества фразеологизмов с тем или иным соматизмом с целью выявления их когнитивной нагрузки;
2. Анализ количественной представленности фразеологизмов-соматизмов для отображения различных типов ценностей;
3. Определение частотности употребления фразеологизмов-соматизмов в различных медиатопиках.

На основе анализа вышеназванных словарей, удалось установить, что словарь А. В. Кунина насчитывает фразеологизмов с компонентом-соматизмом: *arm* – 19, *ear* – 46, *eye* – 122, *face* – 48, *finger* – 34, *foot* – 64, *hair* – 23, *head* – 95, *leg* – 30, *mouth* – 25, *tongue* – 31. Словарь *Oxford Dictionary of Idioms* насчитывает фразеологизмов с компонентом-соматизмом: *arm* - 11, *ear* - 20, *eye* - 37, *face* - 17, *finger* - 18, *foot* – 24, *hair* - 9, *head* - 33, *leg* - 8, *mouth* - 4, *tongue* - 5.

Медиадискурс включает в себя разнообразные тематические и культурные аспекты, среди них существуют наиболее и наименее освещаемые, это зависит, в первую очередь, от самого издания и аудитории этого издания. Настоящее исследование, посвященное аксиологическому аспекту функционирования фразеологизмов-соматизмов в англоязычном медиадискурсе, базируется на анализе таких изданий как *The Guardian*, *The New York Times*. На основе анализа перечисленных изданий необходимо установить частотность использования фразеологизмов с компонентом-соматизмом в целом, в различных тематических областях, установить какие

компоненты-соматизмы, рассмотренные ранее, являются самыми употребляемыми и неупотребляемыми.

В результате проделанного исследования удастся сделать вывод, что фразеологизмы-соматизмы в англоязычных медиатекстах практически всегда встречаются в статьях, посвященных повседневной жизни людей, культурным аспектам жизни человека, спортивной тематике, какому-либо мнению, науке. Фразеологизмы-соматизмы чаще всего можно встретить в статьях, освещающих аспекты повседневной жизни, культуры, спорта, акцентируя внимание скорее на специфике события или же на актуальности темы для конкретного читателя. Использование фразеологизмов с компонентами-соматизмами в новостных статьях, политических статьях, статьях про бизнес обусловлено акцентированием внимания на грандиозности того или иного события, феномена, передачей читателю отношения самого автора к теме, раскрываемой в статье, а также актуализацией раскрываемой в статье темы.

Социальные ценности являются очень важной, а также широкой составляющей жизни человека, включающей в себя, в том числе, аспекты духовных и материальных ценностей. Анализ общего числа примеров медиатекстов из изданий *The Guardian*, *The New York Times*, а также ценностей, классифицированных по признаку соотношения с основными сферами человеческой жизни, которые транслируются фразеологизмами с компонентами-соматизмами, говорит о превалировании примеров, описывающих социальные ценности и антиценности. Чуть реже компоненты-соматизмы в составе фразеологических единиц обозначают духовные ценности и антиценности. Редко фразеологизмы с компонентами-соматизмами призваны описывать материальные ценности и антиценности.

Вместе с тем, можно сделать вывод о наиболее употребляемых компонентах-соматизмах, ими являются: *finger*, *head*, *face*, *tongue*, *arm*. Данные соматизмы наиболее часто используются как в текстах статей, так и в заголовках, независимо от тематики этих статей.

Заключение. В результате анализа фразеологического материала можно сделать вывод, что английские фразеологические единицы, содержащие компонент-соматизм, представляют собой огромную группу фразеологизмов, которые обладают специфическими особенностями и значениями.

Большую часть фразеологических единиц составляют номинативно-коммуникативные и номинативные фразеологизмы. Это связано с тем, что фразеологизмы, которые делают нашу речь более экспрессивной, связаны с физическими, психическими, психологическими процессами и явлениями, которые отражены в действиях человека. Фразеологизмы-соматизмы обозначают действия или признаки той части тела, к которой относятся.

Фразеологизмы с лексемами *finger, head, face, tongue, arm* являются наиболее продуктивными, то есть они способны стать основой для формирования большого числа фразеологических единиц. Среди проанализированных англоязычных фразеологизмов большая часть (60,5%) встретилась в заголовках, а также в самом содержании статей, раскрывающих тематику повседневной жизни, культуры, спорта. Этот факт связан с тем, что фразеологизмы с компонентами-соматизмами отражают универсальные и общечеловеческие понятия и представления об окружающем мире.

В новостных и политических статьях оказалось наименьшее количество фразеологических единиц с компонентом-соматизмом (39,5%).

Частота употребления фразеологизмов с компонентом-соматизмом напрямую связана с их языковыми свойствами: образностью, оценочностью, экспрессивностью, способностью вызывать эмоции, соответствующие затрагиваемой в статье тематике, соответственно, их оценочные свойства, а также ценности, транслируемые через их употребление очень разнообразны и индивидуальны, хотя и формируются под влиянием конкретной лингвокультуры.